MTL. - 1 - L.3297/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e November 1952 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van een contrôlemerk voor de kwaliteitsmelk", heeft ter zitting van 6 December 1952 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 28 novembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instituant une marque de contrôle pour le lait de qualité", a donné en sa séance du 6 décembre 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft tot doel, zowel in het belang van de producenten als van de verbruikers, een contrôlemerk tot waarborg van de deugdelijkheid der melk in te stellen. De Regering is echter niet voornemens daartoe een dwangmaatregel te treffen. Het merk zal slechts afgegeven worden aan de producenten die het aanvragen en mede aan bepaalde eisen voldoen. Het verstrekt geen monopolie van de verkoop van melk. Daarom ware het verkeerd het ontwerp te beschouwen als een politiereglement inzake melkhandel. Zijn rechtsgrond ligt niet in het koninklijk besluit nr 19 van 27 Juli 1939. Voor de maatregelen die het behelst, vindt het ontwerp voldoende rechtsgrond in artikel 29 van de Grondwet.

\+

\+ \+

Gezien de bemoeiing van de Nationale Zuiveldienst terzake, zou het nuttig zijn in de inleiding te verwijzen naar de wet van 15 Januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, en naar het koninklijk besluit van 15 Januari 1938 tot instelling van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 Januari 1950.

Die wet of dat koninklijk besluit verlenen echter geen verordenende bevoegdheid aan de Dienst. Zij kunnen dan ook onmogelijk de rechtsgrond vormen van artikel 5 van het ontwerp dat luidt :"Een reglement van de

.../...

Nationale Zuiveldienst bepaalt de methoden van monstername en ontleding tot dewelke de toepassing van onderhavig besluit aanleiding geeft en stelt de procedure voor het toekennen en het intrekken van het contrôlemerk vast. Dit reglement wordt goedgekeurd door Onze Minister van Landbouw ...". De Koning zou de Minister kunnen gelasten dit reglement vast te stellen.

\+

\+ \+

Wat de vorm van het ontwerp betreft, zijn volgende opmerkingen te maken:

- In de inleiding dient melding te worden gemaakt van het advies van de Raad van State.

- In fine van artikel 2, Franse tekst, vervange men het woord "réemployées" door het woord "remployées".

- Uit de door het bestuur verstrekte inlichtingen volgt dat de in artikel 3, I, 1°, bedoelde officiële getuigschriften die zijn waarvan sprake is in de koninklijke besluiten van 1 Juni 1951 en 3 Augustus 1951. Vermits die getuigschriften per bedrijf en niet per dier of per stal opgemaakt worden, stelt de Raad van State voor de tekst van het ontwerp te vervangen door de hiernavolgende tekst, waarin de bedoeling van de Regering beter tot haar recht komt: "De melkkoeien moeten vrij zijn van tuberculose en brucellose. Deze gezondheidstoestand blijkt uit de getuigschriften, door de veeartsenijkundige inspecteur van het gebied afgegeven overeenkomstig titel I, hoofdstuk IV, van het koninklijk besluit van 1 Juni 1951

.../...

houdende regeling van de bestrijding der rundertuberculose, en de artikelen 6 tot 10 van het koninklijk besluit van 3 Augustus 1951 betreffende de bestrijding van de runderbrucellose.".

- In artikel 3, I, 2°, d, kunnen de woorden "of met een ondoordringbare laag bedekt" zonder bezwaar wegvallen.

- In fine van artikel 3, I, 6°, vervange men de woorden "de eisen voorzien ..." door "de eisen gesteld ...".

- Dezelfde aanbeveling geldt voor artikel 3, II, 5°, en voor artikel 4, I, 4°, in fine.

- In artikel 3, II, 5°, en in artikel 4, II, 2°, vervange men het woord "eisen" door "vereisten".

- In artikel 4, I, 1°, tweede zin, leze men "doctor in de veeartsenijkunde" in plaats van "vecarts".

- In artikel 4, I, 3°, stemmen de Franse en de Nederlandse tekst niet overeen; de Franse tekst geeft als maximumtemperatuur 10 graden aan, terwijl de Nederlandse tekst van 16 graden spreekt. Volgens de inlichtingen door het bestuur verstrekt, moet de Nederlandse tekst worden rechtgezet.

- In de inleidende zin van artikel 4, II, leze men "en deze bepaald ...". in plaats van "en behalve deze voorzien...".

.../...

- De redactie van artikel 4, II, 2°, b, is dubbelzinnig en onjuist. Zij kan zo verstaan worden dat micro-organismen niet mogen voorkomen dan in de verhouding van minder dan één eenheid per milliliter, of wel dat er volstrekt geen micro-organismen mogen in voorkomen... De tekst zou men dan ook zo moeten wijzigen dat hij met de bedoeling van de Regering nauwkeurig overeenstemt.

- Artikel 5 zou, met inachtneming van hetgeen omtrent zijn rechtsgrond is gezegd, als volgt kunnen luiden : "De Minister van Landbouw bepaalt hoe de monsternemingen en analyses, nodig voor de toepassing van dit besluit, dienen te geschieden. Hij regelt de wijze waarop het merk verleend en ingetrokken wordt.

Dit reglement wordt aan de belanghebbenden medegedeeld bij hun aanvrage om het merk te gebruiken".

- Een betere tekst voor artikel 6 ware : "Voor gepasteuriseerde melk die onder merk A verkocht wordt, geldt het vereiste betreffende de brucellose eerst van 1 Januari 1954".

- Door de Nationale Zuivelcienst discretionnaire macht te verlenen om te oordelen of er reden is tot het toestaan van afwijkingen van de vereisten voor de bouw der stallen, opent artikel 7 de weg tot willekeur en wordt de waarborg, die dit merk voor de verbruikers betekent, voor een gedeelte denkbeeldig.

\+

\+ \+

.../...

De overige door de Raad van State voorgestelde vormwijzigingen betreffen slechts de Nederlandse tekst van het ontwerp; zij behoeven geen bijzondere commentaar en blijken voldoende uit de hiernavolgende tekst :

Koninklijk besluit tot instelling van een contrôlemerk voor deugdelijke melk.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op ... (zie opmerkingen in advies hierboven) ...

Overwegende dat het zowel in het belang van de producenten als van de verbruikers aangewezen is de verkoop van deugdelijke melk te bevorderen;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Er wordt een officieel contrôlemerk ingesteld ten einde de deugdelijkheid van de melk te waarborgen.

.../...

Voor zover aan de bij dit besluit gestelde vereisten voldaan is, geeft de Nationale Zuivelcdienst dit contrôlemerk af aan de producenten-venters van hoevemelk en aan de aangenomen zuivelfabrieken die daartoe aanvrage doen.

Het mag slechts aangebracht worden op de flessen, flacons, dozen of andere aan de verbruiker afgeleverde recipiënten, welke hoevemelk of niet gesteriliseerde melkerijmelk bevatten.

Artikel 2.-

Het contrôlemerk wordt afgegeven in de vorm van labels volgens een der hiernavolgende modellen :

Merk A.
Merk AA.

Deze labels moeten derwijze aangebracht worden dat zij, eenmaal de recipiënt geopend, niet opnieuw kunnen gebruikt worden.

Artikel 3.-

Het toekennen van het merk A is aan volgende vereisten onderworpen.

I.- Voor de hoevemelk :

1° ... (zie opmerking in advies hierboven) ...

.../...

2° de stallen die deze koeien herbergen, moeten aan volgende vereisten voldoen :

a) een luchtinhoud van minimum 13 m^3 per koe hebben;

b) voorzien zijn van een verluchtingssysteem waardoor voortdurende luchtverversing mogelijk is;

c) de verlichting moet geschieden door vensters met een verlichtingsoppervlakte van minimum 1 m^2 per 20 m^2 grondoppervlakte;

d) de vloer, evenals ...

e) de vloer moet voorzien zijn van greppels met voldoende helling voor een snelle afloop naar een aalput, die door een reukafsluiter van de stal moet gescheiden zijn;

3° de melk moet gewonnen en bewaard worden in gemakkelijk te reinigen recipiënten, die voor de deugdelijkheid van de melk niet nadelig kunnen zijn. De metalen ...

4° de melk moet gefiltreerd en onmiddellijk na het melken afgekoeld worden tot een temperatuur welke 10° Celsius niet overtreft;

5° zij moet op deze temperatuur behouden worden tot bij het vertrek van de hoeve;

6° een monster van deze melk genomen op de zetel van het bedrijf waar de melk geproduceerd wordt, mag bij de methyleenblauwproef geen enkele ontkleuring vertonen vóórdat 5 1/2 uren na het begin van de incubatie van het monster zijn verlopen. Indien de hoevemelk gepasteuriseerd werd, wordt deze voorwaarde vervangen door de eisen gesteld onder het hiernavolgend nummer 5 van II;

.../...

7° de uiterste verbruiksdatum moet op de recipiënt aangeduid zijn.

II.- Voor de melkerijmelk :

Behalve de voorwaarden bepaald onder de nummers 1, 2, 3 en 7 van I, moet de melk :

1° gefiltreerd en onmiddellijk na het melken afgekoeld worden tot een temperatuur welke 15° Celsius niet overtreft;

2° op deze temperatuur behouden worden tot bij de aankomst op de zuivelfabriek;

3° gewonnen en behandeld worden ...

4° een temperatuur hebben welke op het ogenblik van de levering aan de grossiers, kleinhandelaars of venters 10° Celsius niet overtreft;

5° een monster van deze ... aan de volgende vereisten :

a) het totaal aantal kiemen mag honderd duizend per ...

b) het totaal aantal micro-organismen behorend tot de Coligroep mag tien per ml niet bereiken;

c) de phosphatase-reactie ...

Artikel 4.-

Het toekennen van het merk AA ...

.../...

I.- Voor de hoevemelk :

Behalve de voorwaarden bepaald onder de nummers 1, 2, 3, 4 en 7 van I van artikel 3 :

1° moeten de koeien die de melk voortbrengen evenals het vee dat in dezelfde stallen gehouden wordt, vrij zijn van elke door de melk overdraagbare of elke andere ziekte die voor de deugdelijkheid van de melk nadelig kan zijn. Het bewijs van deze gezondheidstoestand moet op elk ogenblik kunnen geleverd worden door voorlegging van een door een aangenomen doctor in de veeartsenijkunde afgegeven getuigschrift ...

2° ...

3° ... 10 graden Celsius;

4° mag een monster van deze melk genomen op de zetel van het bedrijf waar de melk geproduceerd wordt, bij de methyleenblauwproef geen enkele ontkleuring vertonen vóór 8 uren na het begin van de incubatie van het monster verlopen zijn; bij de gistingsproef mag zij geen gasontwikkeling, noch rottende gisting, noch te verregaande oplossing van het coagulum vertonen. Indien zij gepasteuriseerd werd, wordt deze voorwaarde vervangen door de eisen gesteld onder het hiernavolgend nr 2 van II.

.../...

II. Voor de melkerijmelk :

Behalve de voorwaarden bepaald onder de nummers 1, 2, 3, 4, 5 en 7 van I van artikel 3 en deze bepaald bij I van onderhavig artikel onder de nummers 1, 2 en 3 :

1° ...

2° ... aan de volgende vereisten :

a) het totaal aantal kiemen mag vijf en twintig duizend per ml niet overschrijden;

b) ... (zie opmerking in advies hierboven) ...

c) ...

Artikel 5.-

... (zie opmerking in advies hierboven) ...

Artikel 6.-

... (zie opmerking in advies hierboven) ...

Artikel 7.-

... (zie opmerking in advies hierboven) ...

Artikel 8.-

De artikelen 6 tot 19 van het ministerieel besluit van 30 April 1948 tot bevordering van de productie

.../...

en de consumptie van kwaliteitsmelk, zijn opgeheven.

Artikel 9.-

Onze Minister van Landbouw ...

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,

Le projet a pour objet d'instituer une marque de contrôle destinée à garantir la qualité du lait, tant dans l'intérêt des producteurs que dans celui des consommateurs. Mais le Gouvernement n'entend prendre à cette fin aucune mesure de contrainte. La marque n'est accordée qu'aux producteurs qui en font la demande et qui réunissent certaines conditions. Elle ne confère aucun monopole de la vente du lait. Le projet ne peut donc être considéré comme constituant un règlement de police du commerce du lait. Il ne trouve pas son fondement légal dans l'arrêté royal n°19 du 27 juillet 1939. Pour les mesures qu'il comporte, il trouve un fondement légal suffisant dans l'article 29 de la Constitution.

\+

\+ \+

Il serait utile de viser au préambule, en raison de l'intervention de l'Office national du lait et de ses dérivés, la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés et l'arrêté royal du 15 janvier 1938 instituant un Office national du lait et de ses dérivés, modifié par l'arrêté du Régent du 20 janvier 1950.

Toutefois, ni cette loi ni cet arrêté royal ne confèrent de pouvoir réglementaire à l'Office. Ils ne peuvent, dès lors, servir de fondement légal à l'article 5 du projet aux termes duquel "un règlement de l'Office national du lait et de ses dérivés détermine les méthodes de prise d'échantillon et d'analyse auxquelles l'application du présent arrêté donne lieu et règle la procédure d'octroi et de retrait de la

.../...

marque. Ce règlement est approuvé par Notre Ministre de l'Agriculture ...". Le Roi pourrait charger le Ministre du soin d'arrêter ce règlement.

+

+ +

La forme du projet appelle les observations suivantes:

Il y a lieu de viser, au préambule, l'avis du Conseil d'Etat.

A l'article 2, in fine, il conviendrait de remplacer le mot "réemployées" par le mot "remployées".

A l'article 3, I, 1°, il résulte des explications fournies par l'administration que les certificats officiels visés sont ceux qui sont prévus par les arrêtés royaux du 1er juin 1951 et du 3 août 1951. Ces certificats étant établis par exploitation et non par animal ou par étable, le Conseil d'Etat propose de remplacer le texte du projet par le texte suivant qui répond mieux à l'intention du Gouvernement : "Les vaches productrices du lait doivent être indemnes de tuberculose et de brucellose. La preuve de cet état sanitaire résulte des certificats délivrés par l'inspecteur vétérinaire de la circonscription, conformément au titre Ier, chapitre IV, de l'arrêté royal du 1er juin 1951 portant organisation de la lutte contre la tuberculose bovine, et aux articles 6 à 10 de l'arrêté royal du 3 août 1951 relatif à la lutte contre la brucellose des animaux bovins.".

.../...

A l'article 3, I, 2°, d, les mots "ou recouverts d'un enduit imperméable" peuvent être omis sans inconvénient.

A l'article 3, I, 6°, in fine, les mots "par les exigences prévues ..." devraient être remplacés par "par celles qui sont prévues...".

La même observation vaut pour l'article 3, II, 5°, et pour l'article 4, I, 4°, in fine.

A l'article 3, II, 5°, et à l'article 4, II, 2°, le mot "exigences" devrait être remplacé par "conditions".

A l'article 4, I, 1°, deuxième phrase, il faut remplacer "médecin vétérinaire" par "docteur en médecine vétérinaire".

A l'article 4, I, 3°, on relève un manque de concordance entre le texte français qui requiert une température maximum de 10 degrés, et le texte néerlandais qui prévoit 16 degrés. Il résulte des renseignements fournis par l'administration que c'est le texte néerlandais qui doit être rectifié.

A l'article 4, II, dans le liminaire, les mots "et outre" doivent être remplacés par "ainsi que".

La rédaction de l'article 4, II, 2°, b, est équivoque et incorrecte. Elle peut vouloir dire qu'il ne peut y avoir de micro-organismes que dans le rapport de moins d'une unité par millilitre, ou bien qu'il ne peut y avoir aucun micro-organisme. Le texte devrait

.../...

être modifié de manière à faire apparaître avec précision l'intention du gouvernement.

L'article 5, compte tenu de l'observation relative à son fondement légal, pourrait être rédigé comme suit : "Le Ministre de l'Agriculture détermine la manière dont se feront les prises d'échantillon et les analyses nécessaires pour l'application du présent arrêté. Il règle la procédure d'octroi et de retrait de la marque.

Ce règlement est communiqué aux intéressés au moment où ils demandent permission d'user de la marque.".

L'article 6 serait mieux rédigé comme suit : "Pour le lait pasteurisé vendu sous la marque A, la condition relative à la brucellose n'est applicable qu'à partir du 1er janvier 1954.".

L'article 7, en donnant à l'Office national du lait et de ses dérivés le pouvoir discrétionnaire d'apprécier s'il y a lieu de consentir des dérogations aux conditions relatives à la construction des étables, laisse place à l'arbitraire et est de nature à rendre illusoire pour partie la garantie que l'usage de la marque est censé donner aux consommateurs.

\+

\+ \+

Les autres modifications de forme suggérées par le Conseil d'Etat concernent exclusivement la version néerlandaise du projet; elles ne requièrent aucun commentaire et ressortent à suffisance du texte qui fait suite à la version néerlandaise du présent avis.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

A.BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.